

***Baxar para subir***  
**Colectánea de estudios en memoria de**  
**Tomás Buesa Oliver**



Vicente Lagüéns Gracia (ed.)



INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» (C.S.I.C.)  
Excma. Diputación de Zaragoza

Zaragoza, 2009

## ÍNDICE

M. <sup>a</sup> Antonia MARTÍN ZORRAQUINO y José M. <sup>a</sup> ENGUITA UTRILLA	
Presentación.....	7
José María ENGUITA UTRILLA y Vicente LAGÜENS GRACIA	
Tomás Buesa Oliver .....	11

### EL LEGADO DE TOMÁS BUESA OLIVER

Humberto LÓPEZ MORALES	
La investigación americana de Tomás Buesa Oliver .....	27
M. <sup>a</sup> Antonia MARTÍN ZORRAQUINO	
Mi don Tomás Buesa.....	35
Fernando SOLSONA	
El Profesor Tomás Buesa Oliver, un buen modelo universitario ....	41
José M. <sup>a</sup> ENGUITA UTRILLA	
Tomás Buesa Oliver en la Institución «Fernando el Católico» .....	51
Vicente LAGÜENS GRACIA	
Aragón en la obra de Tomás Buesa Oliver .....	61
Carmina BUESA GÓMEZ	
Jaca, la «patria chica» de Tomás Buesa .....	77

### ESTUDIOS SOBRE ÁREAS Y CONTACTOS LINGÜÍSTICOS EN ARAGÓN

Fernando GONZÁLEZ OLLÉ	
Actitudes lingüísticas de los Reyes de Aragón.....	85
José M. <sup>a</sup> ENGUITA UTRILLA	
Variedades internas del aragonés medieval .....	111
Ángeles LIBANO ZUMALACÁRREGUI	
Unidad y variedad léxica en la vertiente sur pirenaica: términos de la vida cotidiana .....	151
Jesús VÁZQUEZ OBRADOR	
Áreas lingüísticas modernas y antiguas en Ribagorza: aportaciones de la toponimia .....	173

Rosa M. <sup>a</sup> CASTAÑER MARTÍN	
Afinidades léxicas en los Pirineos .....	197
M. <sup>a</sup> Rosa FORT CANELLAS	
Variación dialectal y literatura popular en el Bajo Aragón .....	229
José LAGUNA CAMPOS	
Contribución al estudio del habla del Maestrazgo turolense .....	245
M. <sup>a</sup> Luisa ARNAL PURROY	
Áreas lingüísticas y dialectalismos en los jóvenes aragoneses (mate- riales de disponibilidad léxica de Aragón).....	265

OTROS ESTUDIOS

Manuel ALVAR EZQUERRA	
Los ornitónimos de la <i>Historia natural y moral de las aves</i> de Francisco Marcuello (1617) .....	297
Valerio BÁEZ SAN JOSÉ	
Los modificadores localizadores de la relación [( <i>sintagma nomi-     nal</i> ) <i>sintagma adjetival</i> ] en español y alemán y su ulterior deter- minación por un sistema de partículas.....	325
Gregorio SALVADOR CAJA	
Función del dialectólogo.....	355

## PRESENTACIÓN

Es motivo de gran emoción para nosotros redactar las páginas prologales de estas *Jornadas* que se celebraron en Zaragoza, durante los días 9 y 10 de noviembre de 2006, en memoria del Profesor don Tomás Buesa Oliver (Jaca, 1923-Zaragoza, 2004) y que reunieron a numerosos amigos, colegas y discípulos del recordado maestro. Como es bien sabido, el Profesor Buesa perteneció a una generación de ilustres universitarios aragoneses que hicieron de la Filología el centro de su actividad docente y de sus inquietudes investigadoras, dedicación que supieron reconocerle las instituciones académicas y culturales. Impartió cursos de su especialidad en las Universidades de Granada, Salamanca, Bogotá y Sevilla hasta que en 1969 obtuvo por concurso de traslado la Cátedra de Gramática Histórica de la Lengua Española de la Universidad de Zaragoza. Escribió más de cien publicaciones, especialmente sobre temas relacionados con la Filología aragonesa y con el español de América. Muy encariñado siempre con sus tierras pirenaicas, el Profesor Tomás Buesa Oliver les dedicó numerosos artículos de estudio y divulgación, agrupados en 1996 en el libro *Mis páginas jacetanas*, que sus paisanos le ofrecieron en multitudinario homenaje.

Buena parte de las tareas filológicas desempeñadas por don Tomás Buesa Oliver fueron fraguándose en el seno de la Institución «Fernando el Católico» (Excma. Diputación Provincial de Zaragoza). Los vínculos de don Tomás con la Institución se iniciaron ya en sus momentos fundacionales, pues en 1943 obtuvo una beca para participar en sus actividades, favorablemente informada por los maestros Francisco Ynduráin y José Manuel Blecua. Desde 1956 aparece como colaborador del *Archivo de Filología Aragonesa*. Y desde 1963 forma parte, con Manuel Alvar y Antonio Llorente, del equipo encargado de llevar a cabo el *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja*, que contó con el patrocinio de la Institución. En 1972 fue designado miembro de número de su Consejo Asesor y, cuando le llegaba el momento de la jubilación universitaria, en 1985, recibió el encargo de dirigir su cátedra «Manuel Alvar», recién creada, lo que le dio la oportunidad de organizar numerosos cursos y seminarios sobre temas filológicos aragoneses. En el año 2002 todavía tomó las riendas del *Archivo de Filología Aragonesa*, revista que había dirigido durante casi cincuenta años su fraternal amigo Manuel Alvar. No es casual, pues, que cuando, tras su fallecimiento, expusimos nuestra intención de convocar unas *Jornadas* en su memoria al entonces director de la Institución «Fernando el Católico», Dr. Gonzalo Borrás, este acogie-

ra con entusiasmo nuestra propuesta y nos ofreciera su apoyo incondicional. Además, sería esta una buena oportunidad para entregar a su familia la Medalla honorífica que el Consejo Asesor de la Institución le concedió el 1.º de abril de 2004.

El propósito principal de estas *Jornadas* fue el de profundizar en una de las parcelas de la Filología aragonesa por las que el Prof. Buesa Oliver se sintió especialmente atraído: *Áreas y contactos lingüísticos en Aragón*. No obstante, se dejó la puerta abierta para que los colegas y discípulos del maestro convocados a esta reunión pudieran atender, a través de algunas aportaciones, a otros temas por los que, asimismo, se interesó el catedrático jaqués. Fruto de las distintas intervenciones —iniciadas por el Dr. Humberto López Morales, Secretario de la Asociación Permanente de las Academias de la Lengua Española, y clausuradas por el Dr. Gregorio Salvador, miembro de la Real Academia Española— es el libro que ahora presentamos, que nace con la doble finalidad de mantener vivo el recuerdo del Prof. Buesa Oliver en la comunidad filológica y, por otro lado, avanzar en el estudio de las materias consideradas.

Tras unos breves apuntes biográficos y bibliográficos, la primera parte del libro está dedicada a valorar el perfil humano y el legado científico del maestro, con aportaciones de los Profs. Humberto López Morales, M.ª Antonia Martín Zorraquino, Fernando Solsona, José M.ª Enguita, Vicente Lagüéns y Carmina Buesa Gómez. La segunda parte recoge las contribuciones que, sobre áreas y contactos lingüísticos, presentaron los Dres. Fernando González-Ollé, Ángeles Líbano, José M.ª Enguita, Jesús Vázquez Obrador, Rosa M.ª Castañer Martín, Rosa M.ª Fort Cañellas, José Laguna Campos y M.ª Luisa Arnal Purroy. Figuran a continuación los trabajos del Dr. Manuel Alvar Ezquerro («La *Historia Natural y Moral de las aves*, de Francisco Marcuello») y del Dr. Valerio Báez San José («Modificadores localizadores en el sintagma nominal en español y en alemán»). Como broche del libro, se reproducen las palabras —nacidas de unas vivencias compartidas con el maestro recordado— que el Dr. Gregorio Salvador pronunció en la lección de clausura sobre *La función del dialectólogo*.

Como organizadores de esta reunión, deseamos manifestar nuestro agradecimiento a los profesores que, con gran generosidad, aceptaron nuestra invitación y, de manera entusiasta, colaboraron en el homenaje que sin duda merecía el maestro. Gratitud que también queremos expresar, de modo particular, al Dr. Vicente Lagüéns Gracia, secretario de las *Jornadas* y también editor de esta publicación. Asimismo, merecen estar presentes en esta mención de agradecimientos los numerosos asistentes a los actos programados. Y no debemos olvidar el apoyo y el patrocinio de la Institución «Fernando el Católico» para que nuestra propuesta llegara a buen puerto, ni tampoco la diligente colaboración de Dña. M.ª José Sáiz en las tareas administrativas.

Antes de terminar esta presentación, queremos dedicar unas palabras de afecto a Dña. Carmina Gómez de Buesa y a sus hijos, que compartieron con nosotros estos dos días de estudio científico, pero sobre todo de recuerdo entrañable hacia el maestro.

M.<sup>a</sup> Antonia MARTÍN ZORRAQUINO  
*Directora de la Cátedra «María Moliner»*

José M.<sup>a</sup> ENGUITA UTRILLA  
*Secretario de la Sección de Filología*

INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO»